

**VI CONGRESSO
INTERNAZIONALE
DI
EGITTOLOGIA**

Atti



**SESTO CONGRESSO INTERNAZIONALE
DI EGITTOLOGIA**

Atti

VOLUME I

1993

Comitato Organizzativo del Congresso

Silvio Curto

Sergio Donadoni

Anna Maria Donadoni Roveri

Bruno Alberton

Coordinamento Editoriale

Gian Maria Zaccone

Tomaso Ricardi di Netro

*Il volume è stato realizzato con il contributo
della **Società Italiana per il Gas p.A.** di Torino
ed è offerto a tutti i congressisti
del VI Congresso Internazionale di Egittologia.*

Indice del volume

<i>Premessa</i>	p.	III
BAKR Mohammed	»	V
AUTH Susan H. <i>The Egyptian Collections at The Newark Museum</i>	»	3
BEHLMER Heike <i>Historical evidence from Shenoute's "De extremo iudicio"</i>	»	11
BELLUCCIO Adriana <i>Le mythe du Phénix e la lumière de la consubstantialité royale du père et du fils</i>	»	21
BELOVA Galina <i>Les pays de la Nubie ancienne</i>	»	41
BERG-ONSTWEDDER Gonnje van den <i>The Apocryphon of Bartholomew the Apostle</i>	»	47
CAPASSO Mario <i>A proposito dell'itinerario papirologico di Jean-François Champollion</i>	»	51
CAREDDU Giorgio <i>Un'ipotesi circa la musica egizia</i>	»	61
CARREIRA José Nunes <i>Hermopolitan traditions in Philo Biblius' Phoenician History</i>	»	69
COLLIER Mark <i>Pro verb</i>	»	77
DAVIDE Domenico <i>Notizie storiche della Collezione osteologica egiziana predinastica e dinastica «Giovanni Marro», conservata al Museo di Antropologia ed Etnografia dell'Università di Torino</i>	»	87
DEGARDIN Jean-Claude <i>Le temple de Khonsou. Problèmes de destination et de propriété</i>	»	93
DEMAREE R. J. <i>Recent work on the administrative papyri in the Museo Egizio, Turin</i>	»	101
DOLZANI Claudia <i>I testi medici egiziani tra scomparsa e riscoperta. Possibili vie di un «iter» sotterraneo</i>	»	107

EYRE Christopher John <i>Why was Egyptian Literature?</i>	p. 115
FIORE MAROCCHETTI Elisa <i>Variations of the Mastaba Tomb during the Middle Kingdom</i>	» 121
GIADOROU-ASTORI Lucio <i>La pyramide-symbole: image réfléchie d'un système mathématique-physique retrouvé</i>	» 129
GOLVIN Jean-Claude, LEBLANC Christian, SADEK Abdel Aziz <i>La sauvegarde du Ramesseum</i>	» 133
GRANDET Pierre, MATHIEU Bernard <i>La construction ergative de l'accompli égyptien</i>	» 145
GRILLETTO Renato <i>Analisi per attivazione neutronica e chimica di una serie di denti egiziani antichi e moderni</i>	» 153
HARING Ben J. J. <i>Libyans in the Theban region, 20th dynasty</i>	» 159
HARLE Diane <i>Nestor L'Hôte, «ami et compagnon de Champollion», (1804-42)</i>	» 167
HAWASS Zahi <i>The Great Sphinx at Giza: Date and Function</i>	» 177
HAYNES J. L., LEPROHON R. J. <i>The Royal Ontario Museum Shabtis project. A progress report</i>	» 197
HEEL Koen Donker van <i>Publishing a Choachyte's Archive</i>	» 203
HEINSOHN Gunnar <i>Who were the Hyksos?</i>	» 207
HODJASH Svetlana <i>Katalog Altägyptischer Gefäße aus der Sammlung des Staatlichen Puschkin-Museums des Bildende Künste</i>	» 221
JOHNSON W. Raymond <i>The Deified Amenhotep III as the Living Re-Horakhty: Stylistic and Iconographic Considerations</i>	» 231
JONG Aleid de <i>The functions of the Ba in Ancient Egyptian Anthropology</i>	» 237
KAMMERZELL Frank <i>Aristoteles, Derrida und Ägyptische Phonologie: zu systematischen Verschiedenheiten von geschriebener und gesprochener Sprache</i>	» 243
KORMYSHEVA Eleonora <i>The officials at the court of meroitic kings and their role in king's election</i>	» 253
LEBLANC Christian, FEKRI Magdi <i>La prospection archéologique des vallées latérales de T3 ST NFRW. Bilan et perspectives</i>	» 259
LIU WEN-PENG <i>Review for the Despotism of Pharaonic Egypt</i>	» 269

LLAGOSTERA Esteban <i>Studio scientifico di due teste di mummia egiziana proprietà del prof. Jaoquin Barraquer oftalmologo di Barcellona</i>	p.	273
LOCHER Kurt <i>New arguments for the celestial location of the decanal belt and for the origins of the S3h-hieroglyph</i>	»	279
LOOSE Jana <i>Labourious "Rites de Passage": Birth Crisis in This World and in the Beyond</i>	»	285
LUFT Ulrich <i>Asiatics in Illahun. A preliminary report</i>	»	291
MACKE André, MACKE-RIBET Christiane <i>Paléopathologie osseuse de la population égyptienne d'époque ro- maine provenant de la Vallée des Reines</i>	»	299
MANNELLI Neri <i>La Collezione di un viaggiatore ottocentesco: Massimiliano Strozzi Sacراتي</i>	»	307
MANTELLINI Elio, TOSI Mario <i>La calcolosi biliare in Egitto al tempo dei Faraoni</i>	»	313
MARCHIORI BAKOS Margaret <i>The significance of wine drinking in love in the daily life in ancient Egypt</i>	»	319
MARX Christoph <i>Das Lexicon der Ägyptologie im Information Center »Altertum«</i>	»	325
MOERS Gerald <i>Negationen im Altägyptischen</i>	»	333
MÜLLER Maya <i>Iconography: basic problems of the classification of scenes</i>	»	337
MU-CHOU POO <i>The Liturgy of the Offering of Mirrors: a Structural Analysis</i>	»	347
NIWINSKI Andrzej <i>Excavations in a Late Period Priest's Mummy at the National Museum Warsaw. Preliminary report</i>	»	353
NOBERASCO G., BEUX JAEGER M. <i>L'Egitto nelle Sacre Scritture</i>	»	363
OSING Jürgen <i>Zwei hieratische Papyri aus Tebtunis</i>	»	373
PADRÒ Josep <i>Note sur la tombe de Séhou à Héracléopolis Magna</i>	»	377
PIRELLI Rosanna <i>Egyptian myth and trade</i>	»	383
COZZOLINO Caterina <i>The land of PWNT</i>	»	391
FATTOVICH Rodolfo <i>Punt: the archaeological perspective</i>	»	399
POOLE Federico <i>Scarabs from the Necropolis of Pontecagnano</i>	»	407

RAND NIELSEN Elin <i>Honey in medicine</i>	p. 415
RASSART-DEBERGH Marguerite <i>A l'origine de la connaissance du Monachisme Copte</i>	» 421
REINTGES Christoph <i>A Functional Reexamination of Hammamat-inscription 191.6</i>	» 437
ROSATI Gloria <i>Una versione del «Papiro Geografico» di Tanis da Tebtynis</i>	» 447
SCHNEIDER Thomas <i>Asiatic Personal Names from the New Kingdom. An Outline with Supplements</i>	» 453
SCHOLZ Piotr O. <i>Die Kontinuität des Altägyptischen in der Ikonizität und Theologie des Orientalischen Christentums</i>	» 471
SHERKOVA Tatjana A. <i>Egyptian Gods in Kushan Kingdom?</i>	» 479
SIST Loredana <i>The Reliefs of Tomb n. 27 at the Asasif</i>	» 485
SMITH Mark <i>New Middle Egyptian Texts in the Demotic Script</i>	» 491
SMITH Stuart Tyson <i>The House of Merykay at Askut and the Beginning of the New Kingdom in Nubia</i>	» 497
SOUVALTZI Liana <i>Discovering a Macedonian Tomb in Siwa Oasis</i>	» 511
STADNIKOW Sergei <i>Die verallgemeinerenden Ausdrücke der Könige des Alten Reichs auf den Sinai-Inschriften</i>	» 515
SWEENEY Deborah <i>Women's correspondance from Deir El-Medineh</i>	» 523
TORINO Marielva <i>A case of tooth replantation in Ancient Egypt</i>	» 531
TRAPANI Marcella <i>The Royal Decree and the Divine Oracle from the Old to the late New Kingdom: a Compared Research</i>	» 537
VACHALA Bretislav <i>Die Biographie des Ptahschepses</i>	» 547
VALBELLE Dominique <i>La notion d'identité dans l'Égypte pharaonique</i>	» 551
VERCOUTTER Jean <i>La fin de l'ancien empire: un nouvel examen</i>	» 557
VERHOEVEN Ursula <i>Ein saitisches Totenbuch</i>	» 563
VYCICHL Werner <i>Le quattro forme della coniugazione sdm-f</i>	» 565

WALKER Anna Kay <i>Ancient Egypt: An Educator's Guide</i>	p.	567
WIMMER Stefan <i>Ein Ächtungstext aus Israel/Palästina</i>	»	571
ZEIDLER Jürgen <i>A New Approach to the Late Egyptian "Syllabic Orthography"</i>	»	579
ZIGNANI Pierre <i>L'armée romaine de Haute-Egypte sous Dioclétien, à propos de «Praesentia»</i>	»	591
<i>Tavole</i>	»	597
<i>Indici</i>	»	599

L'«inachevé» à la salle souterraine de la pyramide de Kheops

L'observateur attentif s'étonnera de découvrir sur les murs des tombes et des temples de la Vallée du Nil, des sculptures et des peintures abandonnées par leurs auteurs, auxquelles on a donné le nom d'«Inachevés».

Lorsqu'on affine un peu la recherche, on peut être surpris de ce que ces «inachevés» (du moins en apparence) soient aussi nombreux. Que ce soit à l'Ancien Empire, au Nouvel Empire, et même à l'époque Gréco-Romaine, nous retrouvons ces oeuvres inachevées; rappelons pour mémoire les plus connues: quelques scènes de la tombe de Phahhotep, des hypogées de Horemheb et de Sethi Ier, du temple de Dendera et même de la Grande Pyramide où les artistes semblent avoir été interrompus dans leur exécution.

Déjà en 1798, lors de l'Expédition Bonaparte, le problème des «Inachevés» se posa. En effet, des membres de l'Expédition, chargés de recopier les inscriptions gravées sur les murs des temples, ignorant l'alphabet hiéroglyphique, constatèrent ces multiples «inachevés». Devaient-ils être attribués à l'altération du temps ou à une «volonté initiale»? Ne pouvant reconstituer l'intégralité du texte, certains copistes, se révélant plus artistes qu'épigraphistes, complétèrent sans scrupule, par des idéogrammes personnels les éléments manquants. Ce fut le cas pour le Zodiaque de Dendera.

En 1822, la géniale découverte de Champollion allait permettre de pénétrer le monde fantastique de l'Egypte Pharaonique et de décrypter les hiéroglyphes.

C'est alors que furent mis en évidence les erreurs des scientifiques de l'Expédition et le remplissage des «vides intentionnels». Tel fut le cas pour un cartouche, vierge de toute inscription, auquel les membres de la commission avaient ajouté le mot «autocrator», croyant que l'on avait oublié de mentionner un nom qui n'existait pas.

Ces représentations inachevées ont prêté le flanc à plusieurs interprétations. En général, on dit qu'elles ont été abandonnées par l'artiste en raison du décès prématuré du roi ou du défunt inhumé dans la sépulture. On a même pensé que le manque d'argent avait pu interrompre la décoration du temple, de la tombe, d'une sculpture ou d'un relief mentionnant la personnalité du défunt et non celle de l'autorité finançant la fin des travaux. Parfois aussi, c'est l'honnêteté de l'artiste qui est mise en cause et l'on parle alors de peintres et de sculpteurs peu scrupuleux. Ces explications fort cartésiennes obligent à faire quelques observations qui permettront de modifier notre approche de l'«Inachevé».

Tout d'abord, il faut replacer l'artiste dans son contexte ancien: le peintre

et le sculpteur faisaient partie d'un personnel attaché à la «Maison de vie», et appartenait à une catégorie professionnelle totalement attachée au pouvoir pharaonique, qui se devait d'exécuter l'oeuvre suivant un canon élaboré d'une façon extrêmement scrupuleuse. Sa sensibilité ne transparaissait guère tant les règles étaient strictes, chaque détail étant régi par des normes qui ne laissaient rien au hasard. Seule la religion imposait une orientation au génie des artistes, les proportions, les attitudes, les couleurs même lui étaient dictées et l'on peut affirmer que rien n'était délaissé sans raison. Ceci est d'autant plus vrai que l'on s'aperçoit que les murs des temples étaient entièrement sculptés du sol au plafond, jusqu'à des hauteurs impressionnantes; les plafonds eux-mêmes étaient souvent le support de représentations célestes bien précises exécutées avec un soin infini. Or, chaque élément architectural du temple possède une finalité et chaque représentation qui y figure relève d'une règle bien établie. C'est pourquoi on peut dire que sculptures et peintures n'ont pas été exécutées dans les temples pour être regardées et admirées, mais pour sublimer une pensée, évocatrice des forces créatrices de l'Univers.

L'Inachevé exprime ce qui va vivre.

Après maintes observations et recherches, de nombreuses présomptions nous portent à refuser de voir dans les «Inachevés» un simple abandon, et à rechercher la pensée créatrice qui avait guidé la main de l'artiste.

Au musée de Boston, quatre statues de Mykerinos apportent la certitude qu'il faut voir dans les «Inachevés» un élément de vie et non un élément d'abandon. Lorsque l'on observe ces quatre sculptures, placées côte à côte, il est possible de les interpréter en partant de ce qui est achevé, et de voir dans les autres blocs des stades progressifs de l'ébauche. Chaque bloc est abandonné par le sculpteur à un moment précis de son élaboration. Avec un regard neuf, il apparaît que ces quatre statues n'évoquent pas un abandon, mais une progression, et que l'artiste a bien voulu exprimer la notion d'évolutions successives, partant de l'indéfini vers le fini, comme si la représentation achevée de Mykerinos n'était que l'aboutissement d'une série d'étapes semblables à la gestation de la matière. Progressivement, celle-ci prend forme et Pharaon semble sortir de sa gangue de pierre pour apparaître dans sa forme parfaite, très hiératique, terme de tout processus.

Il faut voir ces quatre statues, découvertes dans un temple, comme ayant été placées pour traduire une notion essentielle, celle de la vie au travers des différentes étapes de la création de l'homme. On est en droit de penser que l'«Inachevé» exprime ce qui va vivre, ce qui est en train de naître.

Cette notion pourrait également s'appliquer aux statues de Djoser, improprement appelées «Cariatides». Les statues de Djoser gisaient dans l'enceinte du complexe de Saqqarah, au centre d'une cour, en plein milieu du parcours rituel du Jubilé royal. Cette fête, appelée Hebsed, avait pour but de régénérer les pouvoirs du Souverain, à travers différents rites. Le Roi retrouvait ainsi une nouvelle jeunesse et pouvait se succéder à lui-même. C'est pourquoi Pharaon était toujours représenté dans l'attitude de la course, au moment de la fête du Jubilé, ceci afin d'exprimer le mouvement, la mutation.

Ces statues de Djoser, si énigmatiques au premier abord, doivent être considérées comme la succession de différentes étapes qui vont du passage de la mort à la vie nouvelle. Dans une progression analogue à celle des statues de Mykerinos, les Cariatides se dégagent peu à peu de leur carcan de pierre, jusqu'à la libération totale de la dernière d'entre elles, qui a achevé sa régénération.

L'étiquette «Inachevé» qu'on a apposée sur de nombreuses sculptures ou peintures égyptiennes doit être investie d'un nouveau sens. Elle doit perdre toute valeur péjorative et servir de référence à une esthétique du mouvement, de la quête de l'énergie vitale.

La notion de vie

Dans les temples comme dans les tombes, l'architecture et la décoration concourent à exprimer dans une symbolique permanente, la notion de vie. Le Roi dans le temple et le défunt dans les tombes, sont assimilés à la course du Soleil, expression visible du divin auquel ils doivent s'associer pour renaître. Le temple peut être même considéré comme un organisme vivant dont les rites et les cérémonies, notamment celle de l'«ouverture de la bouche», permettent de mieux comprendre son fonctionnement physiologique. De surcroît, aux piliers de certains temples étaient adossées des statues du Souverain enveloppé dans le linceul des morts, que Christian Blanc assimile à une «chrysalide comparable à celle de l'embryon humain, à peine dégagé de l'enveloppe placentaire».

La notion de vie a été admirablement représentée dans un relevé exécuté en 1828 par Champollion dans la Vallée des Rois, dans la tombe de Merenptah. Il s'agit de la scène caractéristique d'un accouchement, enfant tête en bas sortant de la matrice céleste, c'est-à-dire du corps de Nout. De la même manière, Mme Desroche Noblecourt considère la grotte de la Vallée des Reines comme la représentation symbolique de la matrice remettant au monde les candidats à l'immortalité qui reposent dans le sein de la Montagne Thébaine, considérée comme le corps de la déesse Hathor. Ainsi la religion égyptienne célèbre constamment la victoire de la Vie au travers de la Renaissance.

Les grands thèmes de naissance et de gestation sont repris dans les spéos d'Abou Simbel ou de Deir el Bahari, au sein desquels l'union divine sera consommée, afin que se perpétue la vie. Cette union se fera lors des fêtes de la Vallée, à l'instant de l'arrivée du flot qui, source d'éléments nourriciers, correspondra au moment de la renaissance du pays.

La salle souterraine de la Grande Pyramide

«Toute l'architecture égyptienne était par définition entièrement liée aux rites religieux. Le plan des monuments, tombeaux ou temples s'inspirait obligatoirement du dogme... L'architecture pyramidale n'échappe pas à cette règle». (G. Goyon).

Cette phrase du spécialiste de la pyramide de Kheops, permet de franchir un pas et d'appliquer à la pyramide le résultat des observations faites sur les temples

et les tombes. Cet ensemble architectural, unanimement considéré comme un chef-d'oeuvre de perfection, possède au plus profond de sa structure, une salle dite inachevée. Celle-ci demeure considérée comme le résultat d'une erreur architecturale, due à l'imprévoyance des architectes de la Grande Pyramide, qui auraient creusé cette salle souterraine dans le but d'y placer le sarcophage de Kheops, et qui, confrontés à un milieu trop humide, auraient été contraints d'édifier une salle supérieure.

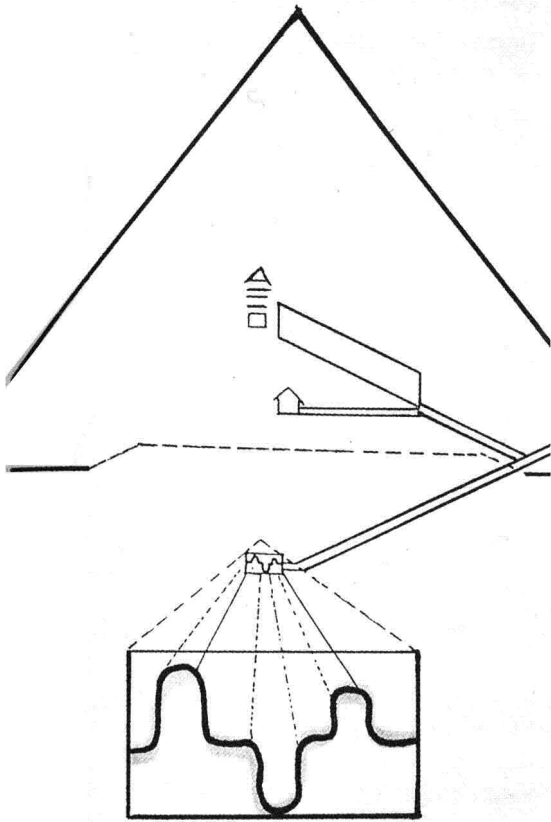
L'observation minutieuse de cette chambre souterraine, de son orientation et de sa forme, amène à reconsidérer l'appellation même de cette salle. Nous avons affaire à un spéos, puisque nous sommes sous la terre, mais cette grotte a une forme étrange: un immense rocher a été sculpté, puis abandonné, alors que le plafond de cette salle a été parfaitement réalisé. En se référant à l'étude des «Inachevés», il semble que la masse rocheuse délaissée résulte, non pas d'un abandon, mais plutôt d'une finalité inexprimée. On pourrait même dire qu'il s'agit d'une volonté grammaticale.

Ainsi, comme dans la notion des «Inachevés», l'apparence grossière de la roche masque une valeur symbolique qui exprime un état de formation en cours, une dynamique, un accès à la vie. De plus, sa configuration et, plus particulièrement, sa béance centrale, rappellent l'ouverture géante de la Vallée des Reines et évoquent une matrice géante dont la physiologie est exprimée dans le relevé effectué par Champollion dans la tombe de Merenptah, qui représente la naissance de l'Enfant Roi. Ainsi la dimension de l'image importe peu, que ce soit dans le tableau de Merenptah, dans la Vallée des Reines ou dans la Pyramide, le principe reste le même: célébrer la Vie et la Renaissance. Partout la spiritualité égyptienne s'impose avec la même force et la même pensée. Nous pouvons parler de représentation codée, puisqu'aucun texte ne vient préciser ouvertement les observations de la Vallée des Reines ou de la Pyramide.

La Pyramide est assimilable à l'image de la Montagne de l'Occident, dans laquelle disparaît le soleil, c'est-à-dire à la déesse Hathor qui remet au monde le Roi dans son principe initial: l'enfant Horus.

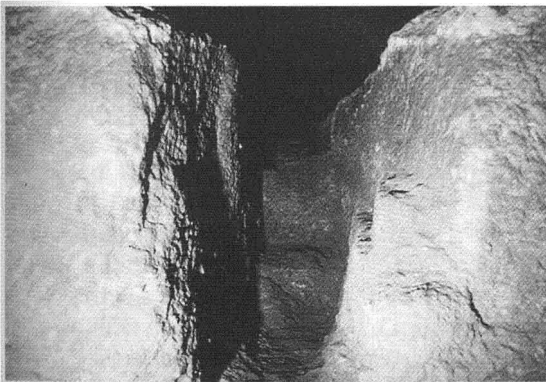
En conclusion, il apparaît que la salle souterraine représente l'organe féminin de la création, placé au plus profond des entrailles de la terre, véritable spéos évoquant la notion de la déesse mère où se perpétue tout principe de vie. Ainsi, on pourrait donner à cette salle inachevée de la Grande Pyramide, le nom de «Salle de la Naissance», conçue d'une manière anatomique afin d'obéir aux grands principes de la religion égyptienne, totalement tournée vers la Vie au travers d'une notion omniprésente de Renaissance.

Avec la Grande Pyramide, les prêtres de l'Ancienne Egypte ont réussi à transcrire dans la pierre, par la réalité humaine de la naissance, le concept totalement abstrait et religieux de la résurrection.

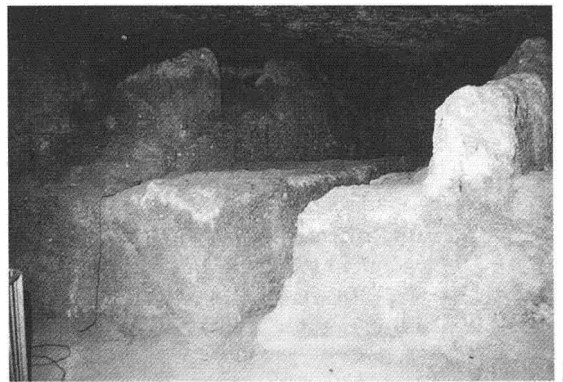


1

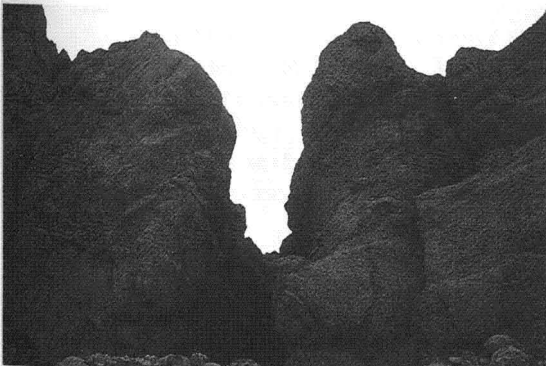
1. Coupe Nord-Sud de la Grande Pyramide.
- 2.-3. Béance. Salle souterraine de la Grande Pyramide.
4. Béance de la Vallée des Reines.
5. Vallée des Reines.



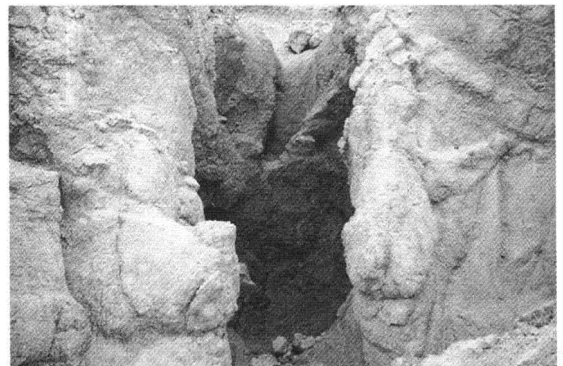
2



3



4



5